

## Services (EN>ES)

- Game Localization 
- Software & Website Localization 
- Technical Translation 
- Legal Translation 
- General Translation 
- Proofreading 

## Experience


- Aug 2013-Present **Freelance Translator & Localizer**  
GalcaTrad, Jaén, Spain
- Feb 2013-Aug 2013 **Translator & Project Manager**  
*part-time* Mondo Agit, Madrid, Spain
- Translation and Proofreading of technical documentation
  - Project Management for the free translation project, PerMondo
  - Content creation, maintenance and administration of PerMondo's website
- Jan 2013-Aug 2013 **Translator & Tester**  
*part-time* Septec Multilingual Solutions, Las Rozas, Madrid, Spain
- Translation and Proofreading of legal and economic documentation
  - Software Localization
  - Testing and Quality Control of localization projects
- Jul 2012-Jan 2013 **Translator & Project Manager in the Department of Loyalty Marketing**  
Fundación Internacional Plan España, Madrid, Spain
- Translation and Proofreading of international cooperation, development and marketing documentation
  - Project Management of the voluntary translations
  - Database Management of the NGO

## Education


**Master's Degree in Translation and New Technologies:  
Translation of Software and Multimedia Products (EN>ES)** *Oct 2012-Present*  
ISTRAD, online  
(Specialized in game, software and website localization)


**Bachelor's Degree in Translation & Interpreting (EN/DE>ES)** *2007-2012*  
University of Cordoba, Cordoba, Spain  
(2011-2012: Universität Konstanz, Germany)

 *Corredera Capuchinos, 1.  
23740 Andújar, Jaén, Spain*

 +34 616245001

 translator@galcatrad.com

 galcatrad

 galcatrad

 www.galcatrad.com

## Computing Skills

- CAT Tools: SDL Trados Studio 2011, Wordfast, OmegaT, Passolo 2011, Lingobit, Alchemy Catalyst, CatsCradle
- Microsoft Office 2007 (Word, Excel, Powerpoint)
- Subtitling: Subtitle Workshop, Media Subtitler, VisualSubSync
- Management Tools: Projetex, XTRF
- Adobe InDesign CC, Photoshop CC